



AIDS WALK 慈善步行2019

柬埔寨計劃 – 「愛與關顧學校計劃」

Cambodia Project – “Love with Care School Project”

「攜手結伴行」布藝創作展覽

“Care and Support; Walk Together” Fabric Art Exhibition

「從死·看生」 – 生命大使計劃講座

“From Death to Life – Life Ambassador Project” Talks

註：為保障活力中心會友的私隱，其容貌不便亮相。

Remarks: The identities of SAC members are not revealed on photos to protect their privacy.





AIDS Walk慈善步行2019

「AIDS Walk慈善步行暨面具設計比賽頒獎典禮」於3月10日(星期日)在山頂順利舉行，並邀得著名藝人田蕊妮小姐、徐天佑先生、余安安小姐、凌文龍先生、貝安琪小姐以及王敏德家人擔任愛寧大使宣傳以正面態度接納愛滋病病毒感染者的訊息。本會亦非常感謝捐款者、各大贊助機構及單位的鼎力支持，令是次活動得以完滿舉行。協會董事Mr. Christopher Jackson及大會司儀林柏希先生更在台上呼籲，希望大眾正確認識愛滋病，並鼓勵大眾以正面態度支持愛滋病病毒感染者，令他們不再因歧視問題而對治療卻步，攜手「向歧視說不！」。

田蕊妮小姐介紹了本會的「女士諮詢熱線及免費愛滋病與梅毒測試服務」，該服務由經驗護士及社工接聽，直接解答有關愛滋病的查詢，為缺乏預防愛滋病知識的女士提供支援。余安安小姐亦表示很高興連續三年能與兩位女兒一起參加這個極具意義的活動，身體力行與感染者同行。而其他參與嘉賓包括新晉電影《淪落人》導演及演員陳小娟小姐、Crisel Consunji小姐、黃定謙先生；韋羅莎小姐、梁雍婷小姐，以及一眾時尚名人等。

逾六百名參加者無懼風雨，戴上由「面具設計比賽」參賽者親手製作的面具由夏力道步行至盧吉道，以行動支持愛滋病病毒感染者。





AIDS Walk 2019

AIDS Charity Walk cum Mask Design Contest Award Ceremony was held at the Peak on 10 March (Sun). Celebrities Ms. Kristal Tin, Mr. Chui Tien-you, Ms. Candice Yu, Mr. Ling Man Lung, Ms. Ankie Beilke and Mr. Michael Wong's family, attended the ceremony as SAC Ambassadors. With generous support from our donors, sponsors and other parties, we are grateful to complete the event with great success. The Director of SAC, Mr. Christopher Jackson and emcee Mr. William Lam reinforced the importance of supporting people living with HIV/AIDS (PLHIV) and to appeal for all sectors of the public to be aware that PLHIV should seek proper treatment without fear of discrimination or being turned away due to their HIV status. Together, we "Say No to Discrimination!"

Ms. Kristal Tin introduced the Women Hotline and Free HIV and Syphilis Testing Service which is operated by experienced nurse and social worker to answer women's enquiries on HIV. She pointed out that the service supports those women who are lack of knowledge on HIV prevention. Ms. Candice Yu was happy to join this meaningful event with her daughters for the third consecutive year. Other guests such as Ms. Oliver Chen, Ms. Crisel Consunji and Mr. Himmy Wong from movie "Still Human"; Ms. Rosa Maria Velasco, Ms. Rachel Leung and fashion celebrities also attend to the event, showing support to PLHIV with action.

Despite the bad weather, over 600 participants wore the masks designed by students and public of the Mask Design Contest and completed the Walk from Harlech Road to Lugard Road.



柬埔寨計劃「愛與關顧學校計劃」 Cambodia Project – “Love with Care School Project”



本會與KHEMARA Cambodia合作展開為期一年的「愛與關顧學校計劃」，啟導當地高中學生在生育健康教育及預防愛滋病的發展。而首部分計劃已於2019年3月完滿結束，並有866位學生參與。首部分計劃以培育朋輩訓練領袖的形式進行，並由700位學生投票選出30位計劃的朋輩領袖。選出的朋輩領袖將在每月兩次的健康意識座談上，向同學們詳細分享培訓所獲得的資訊。同時，計劃提供愛滋病毒抗體快速測試及健康檢查，確保所有愛滋病毒感染者或有生育健康問題的學生們能得到合適的藥物治療。透過此合作計劃，已有800多位學生進行了一系列面談訪問及調查。當中有95%的學生表示，是次計劃能有效地增加個人知識、取得正確預防愛滋病及生育健康的資訊。

SAC have commenced a year-long joint school program, “Love with Care School Project”, with KHEMARA Cambodia, to empower high school students in sexual reproduction health education and HIV prevention. The first half of the program has successfully completed in March 2019 with a total of 866 students participated in the joint program. The train-the-trainer teaching model was adopted at the beginning of the project. Nearly 700 students have voted and 30 students were elected as the project peer educators. They applied the learned information into practice through sharing the knowledge with their classmates during the bimonthly health awareness session. Rapid HIV antibody testing and health checkup were also conducted to ensure all HIV+ve or those students with sexual reproductive health issues have received medical attention. Through the school project, a series of face to face interviews and surveys have been arranged with over 800 students. 95% of the students stressed that the project helps building personal knowledge, skills and understanding of HIV/AIDS prevention and sexual and reproductive health.





「攜手結伴行」布藝創作展覽 “Care and Support; Walk Together” Fabric Art Exhibition

愛滋寧養服務協會在M·A·C慈善項目VIVA GLAM的贊助下，於6月8日至9日在油塘大本型舉辦「攜手結伴行」布藝創作展覽。是次展覽展出多款由愛滋病毒感染者親身製作的布藝作品，透過簡單縫紉、拼布及十字繡技巧，讓愛滋病毒感染者發揮創作潛能，提升自信心及建立朋輩間互相支援的網絡。展覽期間市民細心欣賞展出的作品，踴躍查詢及了解本會的服務，反應熱烈。

The Society for AIDS Care was sponsored by M·A·C Cosmetics' charitable campaign VIVA GLAM to launch the “Care and Support; Walk Together” Fabric Art Creation Exhibition from 8 June to 9 June at Domain Mall, Yau Tong. The exhibition exhibited fabric artworks handmade by people living with HIV/ AIDS (PLHIV), by using simple sewing, patchwork and cross-stitch techniques. The artwork enabled them to bring their creativity in full and helped to build up their self- confidence during the process. Also, a supportive peer network was developed through collective creation. The exhibition attracted many people to view our exhibits and learn more about our services.



Previous Activities 過往活動



第四屆亞太愛滋病及其合併感染醫學會議

The fourth Asia Pacific Conference on AIDS and Co-infections

第四屆亞太愛滋病及其合併感染醫學會議於6月27日至29日在香港會議展覽中心舉行，目的是通過知識交流，使亞太地區的醫療人員和其他相關人士對愛滋病有更深入的理解，進而提高對愛滋病患者的醫療服務質量。本會十分榮幸連續四年成為會議的支持機構，並由會議主席之一李頌基醫生頒發感謝狀至本會行政總監陳麗卿女士，以示感謝。此外，本會於場內設置攤位，向參會者介紹本會的服務及活動；而我們的專業團隊亦出席會議聽取各專家講解有關愛滋病研究的報告。

The fourth Asia Pacific Conference on AIDS and Co-infections (APACC) was held from 27 to 29 June at Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The conference aims to promote dissemination and successful translation of new knowledge regarding HIV and co-infections while facilitating a neutral, scientific knowledge exchange. We are honored to be one of their supporting organizations for the fourth consecutive year. Our Chief Executive Officer, Ms. Alice Chan, is pleased to receive a certificate of appreciation from Patrick Chung-Ki Li, co-chairs of APACC 2019 for our continued contribution. In addition, we have set up a booth at the venue to introduce our services and activities. Our professional team also attended the latest researches on HIV/AIDS presented by scholars at the conference.



跨性別人士愛滋病預防教育及測試服務試驗計劃 A Pilot Project on HIV/AIDS Prevention and Testing Support Service for Transgender

愛滋寧養服務協會與跨性別資源中心於本年三月開始合作進行跨性別人士愛滋病預防教育及測試服務試驗計劃，透過網上外展及工作坊向跨性別人士及其性伴侶推廣預防感染愛滋病及性病教育，並提供免費愛滋病病毒抗體及梅毒測試服務，鼓勵跨性別人士及其性伴侶定期進行測試。本會希望透過此合作計劃，加強跨性別人士預防感染愛滋病及性病的意識，並盡早識別感染者聯繫治療，達致治療即預防的目標。

The Society for AIDS Care and the Transgender Resource Center have started a joint pilot project on HIV/AIDS prevention and testing support service for male to female transgender people (TG) in March 2019 to promote preventive education on HIV/AIDS and sexual transmitted infection (STI) for TG and their sex partners through online outreach and workshops. Free HIV antibody and syphilis testing service is also provided to encourage them to conduct regular tests. Through this joint project, we hope their awareness on HIV/AIDS and STI prevention can be enhanced. Furthermore, the testing service can identify infected people as soon as possible and link for treatment to achieve the goal "Treatment as Prevention".



感謝香港怡東酒店善心捐贈

Generous donation from The Excelsior, Hong Kong

衷心感謝香港怡東酒店轉贈各式傢俬作為本會辦公室及活力中心之用，會友們為傢俬的安排感到雀躍萬分！本會的行政總監陳麗卿女士於3月27日向香港怡東酒店總經理/地區營運副總裁Torsten van Dullemen先生致送感謝狀，表達心意。

The Excelsior Hotel has donated a variety of furniture for our Center and we are thrilled to receive them. Our patients are excited about using the wonderful donated items in our center. On 27 March, our Chief Executive Officer, Ms. Alice Chan, presented a certificate of appreciation to Mr. Torsten van Dullemen, the General Manager/Area Vice President, Operations of the hotel.





「從死·看生」－ 生命大使計劃 “From Death to Life – Life Ambassador Project”

隨著治療愛滋病病毒感染藥物進步，愛滋病病毒感染者的壽命亦延長，年長感染者數字亦不斷上升。生離死別是人生必走過的階段，感染者因個人感染狀況及擔心社會人士的歧視，難於尋求社會資源協助，特別對處理身後事安排及針對他們有關傳染病遺體處理的問題都對他們及照顧者帶來很大困擾。本會得到蘋果日報慈善基金贊助，舉辦「從死·看生」－ 生命大使計劃，希望透過一系列講座、工作坊及外出參觀，讓感染者對善終及殯儀服務有更多了解，為自己作好準備。

With the advancement in the treatment for HIV, the life expectancy of people living with HIV (PLHIV) has been prolonged and the number of aging PLHIV is also rising. Separation and death are inevitable in our lives. PLHIV are often unable to seek assistance from social resources because of their personal infection status and fear of being discriminated in the community. They or their care-givers will have difficulties and worries in funeral arrangement related to the issue of infectious condition. As sponsored by Apple Daily Charitable Foundation, “From Death to Life – Life Ambassador Project” has been organized with a series talks, workshops and visits for our members to learn more about hospice and funeral services, preparing their own plans as well as consolidating the importance and good moments in their lives.



「糰」有你關懷 Rice dumpling making

會友於5月24日與摩根士丹利義工在活力中心包糰迎接端午節，會友們互相幫忙合力製作糰子。他們均表示親手製作的糰子特別美味，而這些糰子亦會轉贈至其他會友，一同分享應節食品。

We had a rice dumplings making session with Morgan Stanley volunteers in our Day Center to welcome the Tuen Ng Festival on 24 May. Our members gave their efforts and helped each other during the session. They were satisfied with the tastes and appreciated themselves. The rice dumplings made were also given to other members to share the delicious festive food.



富而德律師事務所慈善義賣 Freshfields Bruckhaus Deringer Charity Sales

本會於5月7日在富而德律師事務所參與由膳心連基金舉辦的慈善義賣，在場內設置宣傳及義賣攤位，向律師事務所的同事介紹本會的服務及有關愛滋病的訊息。各員工都對設置的攤位深感興趣，仔細瀏覽及查詢有關本會為愛滋病病毒感染者提供的直接關懷及康復服務；他們亦十分欣賞各種由會友親手製造的手工藝品，均踴躍購買以示支持。

SAC have participated in the Freshfields Bruckhaus Deringer Charity Sales, organized by Foodlink Foundation on 7 May. A charity sales booth was set up to introduce our direct patient care and rehabilitation services. Many office staff showed their support and purchased products handmade by our members. Applause for Freshfields Bruckhaus Deringer Hong Kong!



簡易八式太極

8 Form Tai Chi for Beginners

太極是一種非常普及及有益身心的運動，它通過緩慢和受控的運動改善身體控制和平衡。太極拳還有助於減輕壓力，改善心理健康。八式太極拳容易掌握，很受初學者歡迎。今次活動我們邀請了一位具有豐富太極經驗的會友擔任導師，循序漸進講解八式步驟，讓初學會友容易掌握及培養練習興趣。課程有趣，參與者都享受活動過程及對太極有初步了解。

Tai Chi exercise has been found to be a common and good exercise for both physical and mental health. It improves body control and balance via slow and controlled movement of body. Tai Chi also helps reduce stress which is good for mental health. 8-form Tai Chi is popular and easy for the beginners. Specially, we invited a SAC member with rich Tai Chi experience to be our tutor this time. The tutor taught other members step by step and it was easy to follow. The class was full of fun and participants enjoyed the process with basic understanding of Tai Chi.



獨居人士團年飯及揮春日

Chinese New Year Gathering with Singleton Members and Fai Chun Day

為了迎接喜氣洋洋的豬年，一眾獨居會友與活力中心這個大家庭一同慶祝。此外，中心亦邀請了會友一同揮毫製作揮春，為中心及其他會友帶來新年祝福！不單只是寫上祝福語，更會添上花樣，充滿喜氣。揮春亦會由同事送往一些未能來到中心的會友家中，與他們一同分享新年的快樂。

To celebrate Chinese New Year and the year of Pig, SAC singleton members enjoyed the festive season with our big family together. We invited members to make "Fai Chun" with their brilliant Chinese calligraphy skills for bringing the New Year's greetings to the center and other members! The blessing written on Fai Chun with special floral pattern expresses happiness and joy. The Fai Chun has also been sent by colleagues to the members at home to share the happiness of the New Year with them.

本人願意作以下捐款 I would like to make the following donation

<input type="checkbox"/> *每月捐款 MONTHLY DONATION:	<input type="checkbox"/> 港幣 HK\$150	<input type="checkbox"/> 港幣 HK\$200	<input type="checkbox"/> 港幣 HK\$300	<input type="checkbox"/> 其他 OTHER: HK\$ _____
<input type="checkbox"/> *一次過捐款 ONE-OFF DONATION:	<input type="checkbox"/> 港幣 HK\$500	<input type="checkbox"/> 港幣 HK\$1,000	<input type="checkbox"/> 港幣 HK\$2,000	<input type="checkbox"/> 其他 OTHER: HK\$ _____

港幣 \$ 100元或以上捐款獲發報稅收條。Receipt will be issued for donations of HK\$100 or above.

個人/聯絡資料 Application Details

<input type="checkbox"/> 先生 Mr	<input type="checkbox"/> 小姐 Miss	<input type="checkbox"/> 女士 Ms	中文姓名 Chinese Name _____
英文姓名 English Name _____			電話 Tel No. _____
通訊地址 Mailing Address _____			

電郵 E-mail _____		出生日期 Date of Birth	日 DD 月 MM

信用卡捐款 Credit Card Donation

<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> MasterCard	<input type="checkbox"/> American Express	<input type="checkbox"/> JCB
持卡人姓名 Cardholder's Name _____			
信用卡號碼 Credit Card Number _____			
信用卡有效日期 Card Valid Until (須於三個月內有效 Must be valid for the next three months)			
月 MM 年 YY			
請在其中一適當方格內加上✓號, Please check the appropriate box below:			
<input type="checkbox"/> 個別捐款 請於本人的信用卡賬戶內一次過扣除以上賬款。 One-off donation Please charge my credit card once for the above specified amount.			
<input type="checkbox"/> 每月捐款 本人現授權愛滋寧養服務協會由本人之信用卡賬戶內定期扣除上述賬款, 直至本人另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效日期後及獲發新卡時繼續生效, 並無須另行填寫授權書。(如需要取消或更改本授權書, 請於取消或更改生效日期七個工作天前通知我們。) Monthly donation I hereby authorize The Society for AIDS Care Limited to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agrees upon by me and The Society for AIDS Care Limited until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of the credit card account. (Cancellation or variation of this authorization shall be given to The Society for AIDS Care Limited at least 7 working days prior to the date on which such cancellation or variation is to become effective.)			
持卡人簽名 Cardholder's Signature _____		日期 Date _____	

每月捐款將於信用卡到期日後自動延續, 直至閣下另行通知為止。捐款將於收到此表格後即日生效, 並於每月十號左右扣除有關款項。
Upon expiry and renewal of a credit card, monthly donations will continue unless notified otherwise. Donations will be effective immediately upon receipt of this form. Transactions will normally be processed around the 10th of every month.

☐ 有關個人資料絕對保密, 只會用於發放本會最新消息, 如閣下願意於日後收到相關資訊, 請於方格內加上✓號。Personal information collected will be treated as highly confidential and used to the purpose of sending our latest news only. Should you **decide to receive** any updates from us, please ✓ the box.

網上捐款 Online Donation

www.aidscares.com.hk/direct-donation

請到以上連結, 便可以使用信用卡作即時捐款, 網上捐款免交回此回條, 我們將依據你的資料發收據。
You can make real time donation with your credit card on the link above. You do not need to return this slip. Receipt will be issued according to the information you provided online.

支票捐款 Cheque Donation

支票號碼 Cheque No.: _____
抬頭: 愛滋寧養服務協會有限公司 Payable to "The Society for AIDS Care Limited"

直接存款 Direct Deposit

請將捐款直接存入本會其中一個銀行戶口, 並將收據寄給我們。
Please deposit the donation into one of our following bank accounts, and send us the receipt.
東亞銀行 BEA account: 015-228-10-400465-6
匯豐銀行 HSBC account: 096-158233-838

繳費靈捐款 PPS Donation

PPS 繳費靈	商戶編號: 6325 Merchant Code: 6325
	商戶名稱: 愛滋寧養服務協會 Merchant Name: THE SOCIETY FOR AIDS CARE
	交易編號 Payment Reference No.: _____

便利店捐款 Donation at Convenient Stores

閣下可以到全港任何一間OK便利店、VanGO便利店或華潤萬家超級市場, 出示以下捐款條碼, 以現金作捐款。請將有關收據連同填妥表格交回本會以作記錄。
Present the donation barcode before to any Circle K, VanGo convenient stores or CRVanguard Supermarkets in HK when making a cash donation to SAC. Please complete this form and send us along with the receipt for our records.



9999653003622015

銀行每月自動轉賬 Bank Monthly Autopay

<input type="checkbox"/> 請致電3622 1293索取授權書。 Please call 3622 1293 for a bank autopay authorization form.

捐款收據 Donation Receipt

一年內累積捐款港幣一百元以上可憑收據在香港申請免稅。
Accumulated donations of HK\$100 or above annually are tax deductible with a receipt.

<input type="checkbox"/> 請寄發收據。Please send me a receipt.
1. 若收據抬頭並非捐款者本人, 請以英文列明 Please specify the recipient if it is different from the donor: _____
2. 若未有捐款者姓名或地址, 恕未能寄發收據 We are unable to provide receipts to donors without full name or address.
<input type="checkbox"/> 為幫助節省行政開支, 本人不需要收據。 To help save administrative costs, please do not send me a receipt.

E	POSTAGE PAID HONG KONG	PERMIT NO. 6485
---	---------------------------	-----------------------

九龍旺角郵箱78978號活力中心 SAC Center P.O. Box 78978. Mongkok Post Office, Kowloon

愛滋寧養服務協會為一所獨立非牟利慈善機構，於一九九四年十一月成立，是亞洲首個為愛滋病毒感染的兒童、婦女、成人、長者及其照顧者提供直接關顧服務的非政府機構，並致力推行女士免費諮詢熱線及愛滋病與梅毒測試服務。本會擁有護士、社工、輔導員及物理治療師的專業團隊，不但提供外展服務，亦在日間中心進行各種關顧及預防愛滋病的服務，包括藥物督導、治療輔導、心理治療、物理治療、體能訓練、朋輩支援、公眾教育及義工培訓等。我們承諾為愛滋病毒感染者提供專業關顧服務，以提升他們的自我照顧能力及重建自信，並鼓勵他們積極面對人生，重投社會生活。

The Society for AIDS Care established in November 1994, is a community-based and non-profit making charitable organization. It is the first non-governmental organization in Asia providing high quality direct patient care services to children, women, adults and elderly people living with HIV/AIDS (PLHIV) and their care givers in the community, as well as implementing women phone-in hotline and free HIV and Syphilis testing service. Our professional service team consists of nurses, social workers, counselors and physiotherapists. We provide both outreach services and center-based services on care and prevention of HIV/AIDS, including drug supervision, therapeutic counseling, psychological support, physiotherapy, physical training, peers support, public education and volunteers training. We are committed to provide professional care services to PLHIV to strengthen their self-care ability, build up their self-confidence and vision of positive living, so as to facilitate full community reintegration.

Founder 創辦人

Sr. Maureen McGinley MBE
麥潔妮修女MBE

Chairperson 主席

Ms. Nichole Garnaut

Vice Chairperson 副主席

Mr. Christopher Jackson

Honorary Treasurer 義務司庫

Mr. Craig Beattie

Directors 董事

Dr. Susan Chiu 招瑞生醫生
Mr. Marcus Pollard
Mr. Marcel Thoma
Mr. Randy Weddle
Dr. Andrew Yuen 阮偉文博士

Chief Executive Officer 行政總監

Ms. Alice Chan 陳麗卿女士